



Präsentation ML Paris: 12.07.2011

Prezentacja ML Paryż : 12.07.2011

(Dateititel : Présentation_et_Echanges_des_pratiques_au tour du logement.ppt)

**Vorstellung und Austausch von Praxiserfahrungen zur Thematik
Wohnen**

(Tytuł: Prezentacja i wymiana doświadczeń praktycznych do tematu mieszkania)

Folie 1

Bienvenue à Paris et à la Mission locale Pari d'Avenir

Willkommen in Paris und der Mission Locale Pari d' Avenir

Witamy w Paryżu i Mission Locale Pari d' Avenir

Folie 2

Dans le cadre du projet Leonardo avec la Mission Locale de Vernon & ML Pari d'Avenir

**Im Rahmen des Leonardo-Projekts mit der Mission Locale, Vernon und der Mission
Locale Pari d'Avenir**

**W ramach projektu Leonardo da Vinci z Mission Locale, Vernon i Mission Locale Pari d'
Avenir**

- L'objet de notre rencontre est d'échanger sur une problématique européenne.
Das Ziel unserer Veranstaltung ist es, ein europäisches Thema zu diskutieren.
Celem naszego przedsięwzięcia jest dyskusja na temat problematyki europejskiej.
- Le choix s'est porté sur question de l'hébergement –logement.
Die Wahl fiel auf das Problem der Unterbringung, Wohnraum.
Wybór padł na problemy mieszkalne.
- La conférence de consensus européenne nous offre une base de réflexion et d'échanges.
Die Europäische Konsenskonferenz bietet uns eine Grundlage für Reflexion und Austausch.
Postanowienia konferencji europejskiej oferują nam podstawy do refleksji i wymiany doświadczeń.

Folie 3

Conférence de consensus européenne
Europäische Konsens-Konferenz

Konferencja Europejska

1^{ère} Expérience dans le champ social.

Erste Erfahrungen im sozialen Bereich.

Pierwsze doświadczenia w obszarze socjalnym.

- Nécessité d'agir sur le **sans-abrisme** européen.
Der Handlungsbedarf gegen Obdachlosigkeit in Europa.

Potrzeba przeciwdziałania bezdomności w Europie.

- Il y a un **dissensus** sur les causes et parfois **consensus** sur le sujet.
Es besteht Dissens über die Ursachen und manchmal einen Konsens über das Thema.

Istnieje dysonans na temat przyczyn, a czasami konsensus na ten temat.

- Comment agir ? Expertises variées et contradictoires !
Wie kann man handeln? Abwechslungsreiches Know-how und Widersprüchlichkeiten!
- Jak można działać? Obszerna wymiana wiadomości.
- Quelles étapes?
Welche Schritte?
- Jakie kroki?

Folie 4

6 questions clés : Voir fiche ETHOS

Sechs zentrale Fragen: Siehe Papier ETHOS

Sześć centralnych pytań: Patrz papier ETHOS

- 1°) « Que signifie l'absence de chez soi ? »
1) "Was bedeutet der Mangel von Wohnmöglichkeiten?"
1) Co oznacza brak możliwości mieszkaniowych?
- 2°) « mettre un terme à l'absence de chez soi : un objectif réaliste ? »
2) "Ein Ende der Wohnungsnot setzen: als ein realistisches Ziel?"
2) „Zakończenie biedy mieszkaniowej: czy jest to realny cel?“
- 3°) « Les approches politiques dirigées vers le logement constituent-elles les méthodes les plus efficaces de prévention et de lutte contre l'absence de chez soi ? »
3) "Politischen Ansätze bezogen auf den sozialen Wohnungsbau, sind sie wirklich die wirksamsten Methoden zur Prävention und Bekämpfung der Wohnungsnot?"
3) "Zaangażowanie polityczne w obszarze mieszkani socjalnych, czy to rzeczywiste metody prewencji biedy mieszkaniowej?"
- 4°) « Comment assurer une participation significative des personnes sans chez soi dans l'élaboration de politiques de lutte contre l'absence de chez soi? »
4) "Wie stellt man sicher, dass eine sinnvolle Beteiligung der betroffenen Menschen ohne Wohnung/Unterkunft an der Entwicklung von Maßnahmen gegen die Wohnungsnot mitwirken?"
4) "Jak upewniać się, że udział osób poszkodowanych brakiem własnego kąta w projektach będzie odziaływać zapobiegawczo?"

Folie 5

- 5°) « Dans quelle mesure les personnes doivent-elles pouvoir accéder aux services pour les personnes sans chez soi, indépendamment de leur statut légal et de leur citoyenneté ? »
5) "In welchem Maße haben Menschen, die obdachlos sind, Zugang zu Beratungs- und sozialen Diensten, unabhängig von ihrer Rechtsform und Staatsbürgerschaft?"

- 5) "W jakim wymiarze mają ludzie, którzy są bezdomni, dostęp do miejsc doradczych, służb socjalnych, niezależnie od ich sytuacji prawnych i obywatelskich?"
- 6)) « Quels doivent être les éléments d'une stratégie de l'UE en matière de lutte contre l'absence de chez soi? »
6)): "Was sollten die Inhalte einer EU-Strategie im Kampf gegen die Wohnungsnot sein?"
- 6)"Co powinny zawierać treści programowe EU w walce z bezdomnością?"

Folie 6

Liens utiles
Nützliche Links
Pozyteczne linki

- La stratégie Europe 2020; die Strategie Europa 2020; Strategie 2020
- La typologie ETHOS: Die ethischen Grundlagen: Podstawy etyczne

(Die Links habe ich rausgelassen)

Folie 7

Conférence de consensus européen:
Europäische Konsens-Konferenz:
Konferencja Europejska

Passage d'un système d'hébergement et de logement intermédiaire vers le logement durable avec un accompagnement social adapté.

Passage von einem System der (kurzfristigen) Unterbringung und „Übergangs“-Wohnung zum nachhaltigen Wohnungsbau mit entsprechender sozialer Unterstützung.

Część o systemie(czasowego) noclegu i mieszkani "przejściowych" – mieszkanie w systemach mieszkań socjalnych wraz ze wsparciem socjalnym.

Folie 8

L'atelier logement, comme support au processus d'insertion socioprofessionnelle
Der Workshop „Unterkunft“, als Unterstützung für den Prozess der sozialen und beruflichen Eingliederung
Warsztaty "nocleg", jako wsparcie w procesie adaptacji zawodowej i socjalnej

Folie 9

Pourquoi avons-nous renforcer notre action autour de la question du logement ?
Warum müssen wir unsere Arbeit rund um das Thema Wohnen verstärken?
Dlaczego należy ciągle wzmacniać prace wokół problemu mieszkania?

(Zeichnungstext Folie 9)
l'Hébergement Social d'Urgence
ein soziale Notunterkunft

nocleg socjalny

Folie 10

1 jeune sur 5 se déclare être en difficulté d'hébergement.

1 Jugendlicher von 5 erklärt, Schwierigkeiten zu haben eine Unterkunft zu finden.

1 na 5 młodocianych deklaruje problemy ze znalezieniem noclegu

Ils sont:

Es sind dies:

Są to:

- chez un tiers (surpopulation),
bei einem Drittelpunkt (Überbelegung)

u jednej trzeciej (przeludnienie)
- dans une structure d'urgence,
in eine Struktur des Ausnahmezustands

struktura sytuacji wyjątkowej
- dans une structure d'insertion ou
in einer Struktur der Integration oder
- dans un logement passerelle
eine Übergangsunterkunft zu finden
znalezienie przejściowego miejsca pobytu
- sans domicile, sans hébergement (squat, dorment à droite et à gauche).
obdachlos, ohne Unterkunft (Hausbesetzung, schlafen rechts und links).

Bezdomnie, bez dachu nad głową(spanie gdzie popadnie)

Folie 11

Avant la loi DALO (Droit au Logement) en 2007

Vor der Gesetzgebung DALO (Recht auf Wohnung) im Jahr 2007

Z prawodawstwa DALO (Prawo do mieszkania) w roku 2007

Folie 12

Nécessité d'un plan départemental parisien avec une coordination opérationnelle sous la forme d'un travail en réseau avec l'ensemble des acteurs et des structures d'hébergements et de logements.

Die Notwendigkeit für einen Plan auf Pariser Departements ebene mit einer operativen Koordination in Form einer Vernetzung mit allen Akteuren und Strukturen für Unterkunft und Wohnen.

Potrzeba planu dla Paryskiego Departamentu z operacyjną koordynacją w formie połączeń ze wszystkimi strukturami dla znalezienia noclegu i mieszkania.

(Zeichnungstext auf Folie 12)

DROIT AU LOGEMENT! (Recht auf Wohnraum!)(Prawo do mieszkania!)

POUR TOUS (Für alle!) (Dla wszystkich!)

Folie 13

Aujourd’hui en France:

Plusieurs étapes = notion de parcours hébergement –logement passerelle

Heute in Frankreich:

Mehrere Schritte = Sinn für ein Bemühen um Unterkunft – um eine Übergangswohnung
Dziś we Francji: Laczne kroki = sens dla walki o noclegi – o mieszkania przejściowe
(Zeichnungstext auf der Seite)

TU PAOSAS QUOI AVANT?
J’ÉTAMS A « LA RUE »

Folie 14

Atelier logement
Wohnraum – Workshop
Warsztaty – obszary mieszkalne

Consiste en une mise en relation avec:

Bestehend aus einer formalen Beziehung mit:

Powstające z formalnego kontaktu z :

- ✓ **l’hébergement d’urgence**, voir diaporama
Notunterkünfte, siehe Diashow
Noclegi awaryjne, patrz pokaz zdjęć
- ✓ **l’hébergement d’insertion**, voir diaporama
Integration Unterkunft, siehe Diashow
Integracja noclegowa, patrz pokaz zdjęć
- ✓ **le logement passerelle, possibilité d’un parrainage**, voir diaporama
Übergangswohnraum, Möglichkeit der Schirmherrschaft / finanziellen Förderung, siehe Diashow
Mieszkania przejściowe, możliwość korzystania z ochrony/ wsparcia finansowego, patrz pokaz zdjęć

Folie 15

Pourquoi le Logement d’Abord?
Warum erst Wohnungen?
Dlaczego dopiero mieszkania?

- Actuellement, en France, le concept général est le **logement d’abord** (comme l’expérience du L.D aux USA dans les années 90).
In Frankreich ist derzeit der allgemeine Begriff des Wohnraumes zuerst (wie die Erfahrung der LD in den USA in den 90er Jahren zeigten).
We Francji używane jest dopiero pojęcie obszar mieszkalny(jak pokazują doświadczenia z USA lat 90tych)
- Critique du système en escalier car ne réduit pas le **sans-abrisme** mais le prolonge.
Kritik des System in Stufen, denn es verringert nicht die Obdachlosigkeit, sondern verlängert sie.

Krytka systemu stoniowego, gdyż on nie ogranicza bezdomności, lecz przedłuża ją.

- Promouvoir l'accès au **logement** avec un accompagnement adapté.
Den Zugang zu Wohnungen mit angemessener Unterstützung fördern.
Wspieranie możliwości dostępu do odpowiedniej pomocy.

Folie 16

En Europe
In Europa

W Europie

- Un concept qui gagne du terrain!
Ein Konzept, das auf dem Vormarsch ist!
Koncepcja w fazie rozwoju!
- **Expérimentations** ciblées vers des publics spécifiques.
Pilotprojekte, die auf bestimmte Zielgruppen abgestimmt sind.
Projekty pilotażowe, ukierunkowane na odpowiednie grupy celowe.
- **Réduction des formules d'hébergement** ou logement temporaire, accent mis sur l'accompagnement dans le logement.
Reduzierung der Unterkünfte oder Notunterkünfte, auf die Unterstützung des Gebäude konzentrieren.
Redukcja noclegowni, na rzecz wspierania i pomocy rozwoju budynków.
- En France, le **logement d'abord** n'est pas spécifique à des **publics cibles**.
In Frankreich gibt es keine „Erstwohnungen“, spezifisch für bestimmte Zielgruppen.
We Francji brak „mieszkań pierwszych“, specjalnych dla określonych grup celowych.

Folie 17

En réflexion
Reflexion:

Podsumowanie :

- Nécessité d'engager un débat de fond sur le **type d'accompagnement** (renforcé ou pas) selon le profil de la personne.
Notwendig, eine inhaltliche Debatte über die Art der Begleitung (verstärken oder nicht) festgemacht an den Bedarf der Person engagieren.

Potrzeba, debaty tematycznej o rodzaju pomocy (wzmacniane bądź nie) konkretne w odniesieniu do osoby w potrzebie.

Alternative plus économique mais un coût :

Alternativen zur Reduzierung der Kosten:

Alternatywy do redukcji kosztów:

- Aides au paiement du logement
Wohngeld, Beihilfe zu den Wohnkosten
Świadczenia mieszkaniowe, pomoć w opłacie kosztów mieszkaniowych
- Aide à la subsistance
Hilfen beim Lebensunterhalt
Pomoc w codziennym życiu
- Financement de l'accompagnement social.
Förderung der sozialen Unterstützung.
Wspieranie pomocy socjalnej.

Folie 18

Refondation: Quel logement d'abord en France?
Neugründung: Welche Wohnungen zuerst in Frankreich?
Nowe założenia: Jakie mieszkania we Francji najpierw?

- On reste sur des solutions provisoires avec un accompagnement social à minima.
Es bleibt bei Interims-Lösungen, mit einem Minimum an sozialer Begleitung.
Pozostają rozwiązania, z minimalnym wsparciem socjalnym.
- Nécessité de maintenir les places d'hébergement dans l'attente du logement d'abord.
Die Notwendigkeit der Aufrechterhaltung von Unterkunftsplätzen in der Erwartung von Erstwohnungen
Konieczność podtrzymania miejsc mieszkalnych/noclegowych w oczekiwaniu na pierwsze mieszkanie
- Il faut construire plus de logements accessibles financièrement avec une gouvernance partagée sur les territoires.
Es muss mehr bezahlbare Wohnungen gebaut werden mit gemeinsamer Verwaltung in den Bezirken.
Należy budować więcej mieszkać do zarządzania przez gminę, które są możliwe do samodzielnego finansowania.

Folie 19

Merci de votre écoute ...
Danke für Ihre Aufmerksamkeit...

Dziękuję za uwagę...

**... Et chez vous?
.... und Sie?**

...a Państwo ?

Comment traitez-vous les questions du sans-abris ou du mal logement?
Wie gehen Sie mit Obdachlosigkeit oder schwierigen Wohnverhältnissen um?
Jak obchodzicie się z problemem bezdomności problemami mieszkaniowymi?